



Funk-Bedienteil
Radio key pad
Elément de commande sans fil
Draadlos bedieningselement
Trådløs betjeningsdel



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.
This product complies with the requirements of the EU Directive: 1999/5/EC Directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.
Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:
The declaration of conformity can be ordered from:

Security-Center GmbH & Co. KG
info@security-center.de
www.security-center.org/ce

Vorwort
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf des Funkbedienteils für Ihre Funkalarmanlage. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Installationsanleitung beachten! Dieses Funkbedienteil dient zum Aktivieren und Deaktivieren von Teilbereichen oder der gesamten ABUS Funk-Alarmanlage. Darüber hinaus können Sie über das Funkbedienteil Ausgänge steuern und einen Überfall-, Feuer und Notfallalarm auslösen. Zwei Funk-Bedienteile lassen sich in Ihr System einbinden.

Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Das gesamte Produkt darf nicht geändert, geöffnet bzw. umgebaut werden.

Auswahl des Montageortes
Das Funk-Bedienteil wird hauptsächlich an Nebeneingangstüren oder Garagentüren an einer Wand angebracht. Montieren Sie es an einer Stelle mit möglichst guten Sende- und Empfangseigenschaften. Montieren Sie es so, dass Sie es bequem bedienen können.

Bringen Sie das Bedienteil NICHT an:
- in der Nähe großer Metallstrukturen
- Netzleitungen oder Gasleitungen
- nahe elektr. Geräten oder Funkgeräten
- in Räumen,mit hoher Luftfeuchtigkeit

- Montage**
- Entfernen Sie die Schraube an der Unterseite des Bedienteils (falls vorhanden)
 - Öffnen Sie das Gehäuse. Nehmen Sie hierzu einen flachen Schraubendreher und führen ihn in die Halteklappen an der Unterseite / Rückseite des Gehäuses. Hebeln Sie die Rückseite vorsichtig von der Vorderseite des Bedienteils.
 - Wenn Sie den Wandabrisskontakt des Bedienteils benutzen möchten, entfernen Sie die Sicherung an der Bodenplatte.
 - Montieren Sie das Bedienteil an die gewünschte Stelle. Schrauben Sie hierfür zuerst die Bodenplatte an die Wand.
 - Markieren Sie mit Hilfe der Bodenplatte die Position für die Bohrlöcher und die Schrauben. Nutzen Sie hierfür die bereits vorhandenen Aussparungen.
 - Befestigen Sie die Bodenplatte mit Dübel und Schrauben an der Stelle.
 - Achten Sie darauf, dass die Gehäuserückseite auf dem Untergrund aufliegt, damit der Wandabrisskontakt geschlossen ist.
 - Entfernen Sie die Schutzfolie der Lithium-Batterie und legen Sie sie in die Halterung ein. Achten Sie auf die Polarität!
 - Schließen Sie das Gehäuse.

- Einlernen**
Um das Funk-Bedienteil zu nutzen, müssen Sie es an der ABUS Funk-Alarmanlage einlernen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:
- Gehen Sie an Ihrer Alarmanlage ins Programmiermenü. Wählen Sie die Taste [8].
 - Drücken Sie die [1]. Sie gelangen in das Menü, zum Einlernen des Bedienteils.
 - Wählen Sie das Bedienteil, dass Sie in das System einlernen wollen und drücken Sie die **#/☺** Taste. Sie haben drei Möglichkeiten:
 - Drücken Sie die [1], um die Einstellung des nächsten Bedienteils vorzunehmen.

- Drücken Sie die [2], um ein Bedienteil an dieser Position einzulernen. Bereits vorhandene Einstellungen werden dabei überschrieben. Um das Bedienteil einzulernen, drücken Sie die **☹** Taste zwei Mal am Bedienteil. Die LED am Bedienteil blinkt, ein Piepton ist zu hören. Wurde das Bedienteil erfolgreich an der Alarmanlage eingelernt, ertönt ein Signalton.
 - Drücken Sie die [3], um die Einstellungen zu löschen. Wählen Sie J [Ja] oder N [Nein]. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der **#/☺** Taste.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4 um das zweite Funk-Bedienteil einzulernen.
 - Testen Sie die Übertragung.

Testen der Funk-Übertragung
Sie können die Funk-Übertragung zwischen Bedienteil und der Alarmanlage testen.

Funktionen des Bedienteils	Tastenkombination
Extern aktivieren	Code + ☹
Intern aktivieren	Code + ☹
Teilbereich Extern aktivieren	#/☺ + [1/2/3] + Code + ☹ / ☹
Teilbereich Intern aktivieren	#/☺ + [1/2/3] + Code + #/☺
System deaktivieren	Code + #/☺
Teilbereich deaktivieren	#/☺ + [1/2/3] + Code + #/☺
Alarm ausschalten	Code + #/☺
Schalt Ausgang aktivieren	Code, welcher als UO definiert ist + #/☺
Überfall-Alarm	Tasten [1] und [2] 2 Sekunden gedrückt
Feuer-Alarm	Tasten [4] und [5] 2 Sekunden gedrückt
Notfall-Alarm	Tasten [7] und [8] 2 Sekunden gedrückt
Makro aktivieren	Drücken Sie [A] [B] oder [C]
Warnsignal zurücksetzen	#/☺
Zurücksetzen während der Ausgangsverzögerung	*

- Gehen Sie an Ihrer Alarmanlage in das Programmiermenü. Wählen Sie die Taste [8].
- Drücken Sie die [2]. Sie gelangen in das Menü zum Testen der Übertragung zwischen beiden Funk-Komponenten.
- Wählen Sie das zu testende Bedienteil.
- Drücken Sie eine beliebige Taste.
- Warten Sie ein paar Sekunden. Ein Signalton ertönt bei erfolgreicher Übertragung.
- Wiederholen Sie die Schritte 3-5, um das andere Funk-Bedienteil zu testen oder drücken Sie die * Taste an der Alarmanlage, um das Programmiermenü zu verlassen.

Bedienung
Wenn der gewünschte Befehl nicht ausgeführt wird, drücken Sie die Tasten * mehrmals hintereinander. Versuchen daraufhin erneut den Befehl auszuführen. Das externe und interne Aktivieren der Anlage kann so eingestellt

werden, dass Sie das System auch ohne die Eingabe Ihres Benutzer-Pin aktivieren können. Mit Makro-Tasten können Sie nur das System aktivieren oder einen Schalt Ausgang steuern. Alle anderen Funktionen können Sie nur mit Hilfe der Tastatur des Bedienteils ausführen. Wie Sie Makro-Tasten programmieren, entnehmen Sie der Installations-/Bedienungsanleitung.

LEDs
Die Sende-LED leuchtet, wenn eine Taste des Bedienteils gedrückt wird. Muss die Batterie des Bedienteils ausgetauscht werden, leuchtet die LED für den niedrigen Batteriestatus zusätzlich auf.

Batteriewechsel
Entfernen Sie die Bodenplatte des Bedienteils und tauschen Sie die eingelegte Batterie gegen eine neue aus. Beachten Sie dabei die Polarität der Batterien. Schließen Sie das Gehäuse, indem Sie es wieder auf die Bodenplatte clippen.

Es wird ein Sabotagealarm ausgelöst, wenn die das Bedienteil von der Bodenplatte entfernen. Wenn Sie mit einer Notruffeilstelle verbunden sind, informieren Sie diese vor dem Batterietausch über den bevorstehenden Sabotagealarm. Setzen Sie den Sabotagealarm nach dem Batterietausch zurück.

Frequenz	868,65 MHz
Reichweite	bis zu 50m
HF-Immunität	10V/m 80MHz-1GHz
Modulation	AM
Stromaufnahme	ca. 5 µA standby
Batterie	CR123 3V Lithium
Batterielebensdauer	ca. 3 Jahre
Betriebstemperatur	0°C – 55°C
Gewicht	280g
Abm. (H x B x T)	122 x 162 x 30 mm

LEDs
The transmit LED lights up when a control unit button is pressed. If the control unit battery has to be changed, the low battery LED also lights up.

Battery change
Remove the control unit base-plate and exchange the existing battery for a new one. Check for correct battery polarity. Close the housing by clipping it back on the base-plate.

A tamper alarm is triggered when you remove the control unit from the base-plate. If you are connected to an emergency command centre, inform them first that you intend to change the battery, since this triggers a tamper alarm. Reset the tamper alarm after changing the battery.

Frequency	868.65 MHz
Range	up to 50m
HF immunity	10V/m 80MHz – 1GHz
Modulation	AM
Power consumption	ca. 5 µA standby
Battery	CR123 3V Lithium
Battery lifetime	ca. 3 years
Ambient operating temperature	0°C – 55°C
Weight	280g
Dimensions (HxWxD)	122 x 162 x 30 mm

Preface
Dear Customer,
Thank you for purchasing this radio control unit for your radio alarm equipment. You made the right decision in choosing this state-of-the-art technology, which complies with the current standards of domestic and European regulations. The CE has been proven and all related certifications are available from the manufacturer upon request. To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these installation instructions.
This radio control unit is used for activating and deactivating partitions or the complete ABUS radio alarm system. Furthermore, you can use the radio control unit to control exits and trigger panic, fire and emergency alarms. You can connect two radio control units to your system.

Read carefully the notes and advice in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! We can accept no liability for the consequences! No part of the product may be changed or modified in any way.

Selecting the installation location
The radio control unit is mainly fixed to a wall near side doors or garage doors. Install it in a position with the best available transmission and reception properties. Fix it so that you can operate it easily.

Do NOT install the control unit:
– near large metal structures
– within 1 metre of electric cables or gas pipes
– near electronic equipment or radio devices
– in rooms with high air humidity

- written. To train the control unit, press **☹** twice. The LED of the control unit flashes and you hear a beep. When the control unit is successfully trained for the alarm system, a signal tone is heard.
- Press [3] to delete settings. Press **☹** for Y [Yes] or N [No]. Confirm your selection with **#/☺**.
- Repeat steps 2–4 to train the second radio control unit.
 - Test transmission.

Testing radio transmission
You can test radio transmission between the control unit and the alarm centre.

- Go to the installer menu of your alarm centre. Press [8].
- Press [2]. You go to the menu for testing transmission between the two radio components.

Control unit functions	Key combination
External activation	Code + ☹
Internal activation	Code + ☹
External activation of partition	#/☺ + [1/2/3] + Code + ☹ / ☹
Internal activation of partition	#/☺ + [1/2/3] + Code + #/☺
Deactivate system	Code + #/☺
Deactivate partition	#/☺ + [1/2/3] + Code + #/☺
Switch off alarm	Code + #/☺
Activate switch output	Code, defined as UO, + #/☺
Panic alarm	Buttons [1] and [2] pressed for 2 seconds
Fire alarm	Buttons [4] and [5] pressed for 2 seconds
Emergency alarm	Buttons [7] and [8] pressed for 2 seconds
Activate macro	Press [A], [B] or [C]
Reset warning signal	#/☺
Reset during exit delay	*

- Select the control unit you want to test.
- Press any button.
- Wait a few seconds. A signal tone sounds if transmission is successful.
- Repeat steps 3–5 to test the other radio control unit or press * on the alarm centre to exit the installer menu.

Operation
If the desired command is not executed, press * repeatedly. Try again to execute the command. You can set external and internal system activation in such a way that you can arm the system without having to enter your user code. With macro keys, you can only activate the system or control a switch output. You can perform all other functions only with the keypad of the control unit. For information of programming macro keys, see the installation/operating instructions.

Préface

Chère Cliente, Cher Client, Nous vous remercions de l'achat de ce détecteur radio d'alarme. Avec cet appareil, vous avez ache-té un produit qui correspond au dernier cri de la technique. Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Sa conformité a été démontrée, les explications et les documents correspondants étant détenus par le fabricant. Pour maintenir cette situation et pour garantir un fonctionne-ment sans risque, il vous incombe, en tant qu'utilisateur, de respecter ce mode d'emploi ! Cette partie de service radio sert à l'activation et à la désactivation de zones partielles ou de l'ensemble de l'installation d'alarme radio ABUS. En outre, vous pouvez piloter les sorties de la partie radio de service et déclencher une alarme en cas d'agression, d'incendie et d'urgence. Il est possible de raccorder deux parties radio de service à votre système.

Veuillez respecter les instructions et les indications figurant dans ce mode d'emploi! Le fait de ne pas respecter ces directives annule votre garantie! Aucune responsabilité ne sera assumée pour les dommages consécutifs! L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni ouvert resp. ni démonté.

Choix du lieu de montage

La partie radio de service sera surtout posée sur les murs à proximité des portes des ent-rées annexes ou de garage. Montez-la à un endroit possédant de bonnes caractéristiques d'émission et de réception. Montez-la de sorte que vous puissiez vous en servir facilement.

Veuillez NE PAS monter le détecteur:
- à proximité d'une structure en métal de grande dim-ension de conduites de réseau ou de conduites de gaz
-à proximité d'appareils électr. ou d'appareils radio
-dans les locaux à humidité élevée

Voorwoord

Geachte klant, hartelijk dank voor de aanschaf van het draadloze bedieningspaneel voor uw radiografische alarminstallatie. Met dit appa-raat heeft u een product aangeschaft dat volgens de huidige stand van de techniek is gebouwd. Dit product voldoet aan alle geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming met deze eisen is gecontroleerd, de bijbehorende verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant beschikbaar. Om deze status te behouden en ge-bruik zonder gevaar te garanderen moet u als ge-bruiker deze installatiehandleiding in acht nemen! Dit draadloze bedieningspaneel wordt gebruikt om uw draadloze ABUS alarminstallatie geheel of gedeeltelijk in of uit te schakelen. Daarnaast kunt u met het bedieningspaneel de uitgangen aanstu-ren en een overval-, brand- of noodalarm geven. Er kunnen twee draadloze bedieningspanelen aan uw systeem worden gekoppeld.

Let op de aanwijzingen en opmerkingen in deze handleiding! Indien u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw recht op garan-tie! Voor gevolgschade zijn wij niet aansprake-lijk! Het gehele product mag niet worden gewijzigd, geopend resp. omgebouwd.

Keuze van een montageplaats

Het bedieningspaneel wordt in het algemeen aangebracht op een wand in de buurt van neveningenangen of garagedeuren. Bevestig het paneel op een geschikte plaats met goe-de zend- en ontvangsteigenschappen waar u het gemakkelijk kunt bedienen.

Breng het bedieningspaneel niet aan:
- in de buurt van grote metalen objecten
- in de buurt van elektriciteits- of gasleidingen
- in de buurt van elektrische apparaten of radioapparatuur
- in ruimten met hoge luchtvochtigheid

Forord

Kære kunde!
Vi takker for købet af dette trådløse betje-ningspanel til dit trådløse alarmanlæg.
Med dette apparat har du købt et produkt, som er blevet bygget efter nutidens tekniske standard. Dette produkt opfylder kravene fra de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Det er blevet dokumenteret, og de pågældende erklæringer og dokumenter ligger hos producenten. For at vedligeholde denne tilstand og for at sikre en risikofri drift skal du som bruger følge denne installati-onsvejledning! Dette trådløse betjeningspa-nel hjælper med at aktivere og deaktivere af delområder eller det samlede trådløse ABUS-alarmanlæg. Derudover kan du via det trådløse betjeningspanel styre udgange og udløse en overfalds-, brand- og nødalarm. Der kan integreres to trådløse betjeningspa-neler i dit system.

Vær opmærksom på vejledningerne og oplysningerne i denne vejledning! Hvis du ikke holder dig til vejledningen, bortfalder garantien! Der hæftes ikke for følgeskader! Der må ikke ændres, åbnes eller ombygges nogen dele på produktet.

Valg af monteringssted

Det trådløse betjeningspanel monteres primært på en væg ved bagdøre eller garagedøre. Mon-ter den på et sted med bedst mulige sende- og modtagelsesesegenskaber. Monter den på en sådan måde, så du nemt kan betjene den.

Monter betjeningspanelet IKKE:
- i nærheden af store metalgenstande e.l.
- ved el- eller gasledninger
- i nærheden af elektriske eller trådløse apparater
- i rum med høj luftfugtighed

Montage

- Retirez les vis de la face inférieure de la partie de service (si existante)
- Ouvrez le boîtier. Prenez un tournevis plat et placez-le dans le clapet de retenue sur la partie inférieure / arrière du boîtier. Sé-parez doucement le dos de la face avant de la partie de service.
- Pour utiliser le contact mural de la partie de service, retirez le fusible de la plaque du socle.
- Montez la partie de service à l'endroit désiré. Vissez d'abord la plaque du socle au mur.
 - Marquez les trous de percement et la posi-tion de vissage à l'aide de la plaque de fond. Utilisez à cet effet les deux trous existants.
 - Fixez la plaque du socle avec des che-villes et vis à l'endroit désiré.
- Le contact mural doit être fermer.
- Retirez la feuille de protection et placez la

Fonctions de la partie de service	Combinaison de touches
Activer externe	Code + 🔊
Activer interne	Code + 🔊
Activer la zone partielle externe	#/ 🔊 + [1/2/3] + Code + 🔊 / 🔊
Activer la zone partielle interne	#/ 🔊 + [1/2/3] + Code + #/ 🔊
Désactiver le système	Code + #/ 🔊
Désactiver la zone partielle	#/ 🔊 + [1/2/3] + Code + #/ 🔊
Déclencher l'alarme	Code + #/ 🔊
Activer la sortie d'interruption	Code qui est défini comme UO + #/ 🔊
Alarme en cas d'agression	Pressez sur les touches [1] et [2] pendant 2 secondes
Alarme incendie	Pressez sur les touches [4] et [5] pendant 2 secondes
Alarme en cas d'urgence	Pressez sur les touches [7] et [8] pendant 2 secondes
Activer la macro	Pressez sur [A] [B] ou [C]
Arrêter le signal d’alarme	#/ 🔊
Arrêter pendant le retard de sortie	*

Montage

- Verwijder de schroef aan de onderzijde van het bedieningspaneel (indien aanwezig)
- Open de behuizing. Gebruik hiervoor een vlakke schroevendraaier en steek deze in de bevestigingsklemmen aan de onderzij-de / achterzijde van de behuizing. Til de achterzijde voorzichtig van de voorzijde van het bedieningspaneel.
- Indien u de wandbreukschakelaar van het bedieningspaneel wilt gebruiken, verwijdert u de beveiliging op de bodemplaat.
- Monteer het bedieningspaneel op de gewenste plaats door eerst de bodemplaat aan de wand te schroeven.
 - Markeer de positie van de boorgaten met behulp van de bodemplaat. Gebruik hier-voor de twee aanwezige uitsparingen.
 - Bevestig de bodemplaat met pluggen en

Functies van het bedieningspaneel	Toetscombinatie
Extern activeren	Code + 🔊
Intern activeren	Code + 🔊
Gedeeltelijk extern activeren	#/ 🔊 + [1/2/3] + Code + 🔊 / 🔊
Gedeeltelijk intern activeren	#/ 🔊 + [1/2/3] + Code + #/ 🔊
Systeem deactiveren	Code + #/ 🔊
Gedeeltelijk deactiveren	#/ 🔊 + [1/2/3] + Code + #/ 🔊
Alarm uitschakelen	Code + #/ 🔊
Schakeluitgang activeren	Code die als UO is gedefinieerd + #/ 🔊
Overvalalarm	Houd toetsen [1[en [2] 2 seconden ingedrukt
Brandalarm	Houd toetsen [4[en [5] 2 seconden ingedrukt
Noodgeval alarm	Houd toetsen [7[en [8] 2 seconden ingedrukt
Macro activeren	Druk [A], [B] of [C]
Waarschuwingssignaal terugzetten	#/ 🔊
Terugzetten tijdens de alarmvertraging	*

Montering

- Fjern skruen på undersiden af betje-ningspanelet (hvis den findes).
- Åbn kabinettet. Hertil skal du bruge en flad skruetrækker, som du skal skubbe i holdeklapperne på kabinettets underside/ bagside. Løft forsigtigt bagsiden væk fra betjeningspanelets front.
- Hvis du vil anvende betjeningspanelets hæværkskontakt, skal du fjerne sikringen på bundpladen.
- Monter betjeningspanelet det ønskede sted. Hertil skal du først skrue bundpladen fast på væggen.
 - Marker ved hjælp af bundpladen po-sitionen for borehullerne og skruerne. Anvend hertil de allerede eksisterende udsparinger.
 - Fastgør bundpladen med rawplugs og

Betjeningspanelets funktioner	Tastkombination
Aktiver eksternt	Code + 🔊
Aktiver internt	Code + 🔊
Aktiver delområde eksternt	#/ 🔊 + [1/2/3] + kode + 🔊 / 🔊
Aktiver delområde internt	#/ 🔊 + [1/2/3] + kode +
Deaktiver system	Code + #/ 🔊
Deaktiver delområde	#/ 🔊 + [1/2/3] + kode + #/ 🔊
Sluk alarm	Code + #/ 🔊
Aktiver kontaktudgang	Kode, som er defineret som UO + #/ 🔊
Overfaldsalarm	Taster [1] og [2] trykkes i 2 sekunder
Brandalarm	Taster [4] og [5] trykkes i 2 sekunder
Nødalarm	Taster [7] og [8] trykkes i 2 sekunder
Aktiver makro	Tryk på [A] [B] eller [C]
Nulstil advarselssignal	#/ 🔊
Nulstil under udgangsforsinkelse	*

batterie au Lithium dans le logement prévu à cet effet en respectant la polarité!
7. Fermez le boîtier.

Identification

Pour utiliser la partie radio de service, vous devez l'identifier auprès de la centrale d'alarme radio ABUS. Veuillez procéder comme suit:
1. Placez votre centrale d'alarme en mode d'identification. Sélectionnez la touche [8].
2. Pressez sur [1]. Vous parvenez au menu d'identification de la partie de service.
3. Sélectionnez la partie de service que vous voulez identifier dans le système et pressez #/ 🔊 sur la touche. Vous avez trois possibilités:
a. Pressez sur [1] pour opérer le réglage de la prochaine partie de service.
b. Pressez sur [2] pour identifier une partie de service sur cette position. Les réglages

Fonctions de la partie de service	Combinaison de touches
Activer externe	Code + 🔊
Activer interne	Code + 🔊
Activer la zone partielle externe	#/ 🔊 + [1/2/3] + Code + 🔊 / 🔊
Activer la zone partielle interne	#/ 🔊 + [1/2/3] + Code + #/ 🔊
Désactiver le système	Code + #/ 🔊
Désactiver la zone partielle	#/ 🔊 + [1/2/3] + Code + #/ 🔊
Déclencher l'alarme	Code + #/ 🔊
Activer la sortie d'interruption	Code qui est défini comme UO + #/ 🔊
Alarme en cas d'agression	Pressez sur les touches [1] et [2] pendant 2 secondes
Alarme incendie	Pressez sur les touches [4] et [5] pendant 2 secondes
Alarme en cas d'urgence	Pressez sur les touches [7] et [8] pendant 2 secondes
Activer la macro	Pressez sur [A] [B] ou [C]
Arrêter le signal d’alarme	#/ 🔊
Arrêter pendant le retard de sortie	*

schroeven aan de wand.
5. Let er op dat de achterzijde van de behu-izing vlak op de ondergrond ligt zodat het wandbreukcontact is gesloten.
6. Verwijder de beschermfolie van de lithium-batterij en plaats de batterij in de houder. Let hierbij op de polariteit!
7. Sluit de behuizing.

Aanmelden

Om het draadloze bedieningspaneel te gebruiken moet het op de draadloze ABUS alarmcentrale worden aangemeld. Dit wordt als volgt gedaan:

- Ga op de alarmcentrale naar het instelme-nu. Kies toets [8].
- Druk op [1]. U komt in het menu voor het aanmelden van het bedieningspaneel.
- Kies het bedieningspaneel dat u bij het systeem wilt aanmelden en druk #/ 🔊 op

- déjà réalisés seront écrasés. Pour identi-fier la partie de service, pressez 🔊 deux fois sur la touche. La LED sur la partie de service va clignoter, un bip sonore sera émis. Lorsque la partie de service aura été identifiée avec succès par la centrale d'alarme, un bip sonore sera émis.
- Pressez sur [3] pour déclencher les réglages. Utilisez la touche 🔊 pour O [oui] ou N [non]. Confirmez votre réglage avec la touche #/ 🔊.
- Répétez les étapes 2 à 4 pour identifier la seconde partie radio de service.
- Testez la transmission.

Test de la transmission radio

Vous pouvez tester la transmission radio entre les deux parties de service et la centrale d'alarme.

- Allez dans le menu d'identification de votre centrale d'alarme. Sélectionnez la touche [8].
- Pressez sur [2]. Vous parvenez dans le menu de test de la transmission.
- Sélectionnez la partie de service à tester.
- Pressez sur une touche à choix.
- Attendez quelques secondes. Un signal sono-re sera émis en cas de transmission réussie.
- Répétez les étapes 3-5 pour tester l'autre partie radio de service ou pressez * sur la touche de la centrale d'alarme pour quitter le menu d'identification.

Utilisation

Si la commande désirée n'est pas exécutée, pressez plusieurs fois les touches * l'une après l'autre. Essayez d'exécuter la commande de nouveau. L'activation externe et interne de l'installation peut être réglée de telle sorte que vous puissiez également piloter le système même sans la saisie de votre code d'utilisateur. Vous ne pouvez qu'activer le système ou piloter une sortie d'interruption avec les touches macro. Vous ne pouvez exécuter l'ensemble des autres fonctions qu'à l'aide des touches de

- de toets. U heeft drie mogelijkheden.
 - Druk op [1] om het volgende bedie-ningspaneel aan te melden.
 - Druk op [2] om een bedieningspaneel op deze positie aan te melden. Eventueel aanwezige instellingen worden hierbij over-schreven. Om het bedieningspaneel aan te melden drukt 🔊 u twee maal op de toets. De LED op het bedieningspaneel knippert en er is een geluidssignaal te horen. Als het bedieningspaneel correct op de alarminstal-latie is aangemeld, klinkt een geluidssignaal.
 - Druk op [3] om de instellingen te wissen. Gebruik de toets 🔊 voor J [ja] of N [nee]. Bevestig uw instellingen met de toets #/ 🔊.
- Herhaal stappen 2 tot en met 4 om een tweede bedieningspaneel aan te melden.
- Test de verbinding.

Testen van de draadloze verbinding

U kunt de draadloze (radio)verbinding tussen het bedieningspaneel en de alarmcentrale testen.

- Ga op de alarmcentrale naar het instelme-nu. Kies toets [8].
- Druk op [2]. U komt in het menu voor het testen van de verbinding.
- Kies het bedieningspaneel dat u wilt testen.
- Druk op een willekeurige toets.
- Wacht een paar seconden. Bij een succes-volle verbinding klinkt er een geluidssignaal.
- Herhaal stappen 3 – 5 om het andere draadloze bedieningspaneel te testen of druk op de toets * van de alarmcentrale om het instelmenu te verlaten.

Bediening

Indien het gewenste commando niet wordt uitgevoerd drukt u de toetsen * meerdere keren achter elkaar. Probeer dan het com-mando opnieuw uit te voeren. De interne en externe activering van de installatie kan zo

- Tryk på [1] for at indstille den næste betjeningspanel.
- Tryk på [2] for at opsætte et betje-ningspanel på denne position. Allerede eksisterende indstillinger overskrives herved. For at opsætte betjeningspane-let skal du trykke to gange på 🔊 tasten. LED'en på betjeningspanelet blinker, og der lyder et bip. Hvis betjeningspanelet er blevet sat op korrekt i alarmanlægget, lyder der en signaltone.
- Tryk på [3] for at slette indstillingerne. Brug 🔊 tasten for J [Ja] eller N [Nej]. Bekræft dine indstillinger med #/ 🔊 tasten.
- Gentag trin 2 til 4 for at opsætte det andet trådløse betjeningspanel.
- Test overførslen.

Test af trådløs overførsel

Du kan teste den trådløse overførsel mellem betjeningspanelet og alarmcentralen.

- Åbn oprettelsesmenuen i din alarmcentral. Vælg tast [8].
- Tryk på [2]. Du kommer til den menu, hvor du kan teste overførslen mellem begge trådløse komponenter.
- Vælg den betjeningspanel, der skal testes.
- Tryk på en valgfri tast.
- Vent et par sekunder. Der lyder en signal-tone ved succesfuld overførsel.
- Gentag trin 3-5 for at teste det andet trådløse betjeningspanel, eller tryk på * tasten på alarm-centralen for at afbryde oprettelsesmenuen.

Betjening

Hvis den ønskede kommando ikke udføres, skal du trykke flere gange i træk på tasterne *. Prøv derefter at udføre kommandoen igen. Den eksterne og interne aktivering af anlæg-get kan indstilles på en sådan måde, at du også kan klargøre systemet uden at indtaste din brugerkode. Med makrotaster kan du

la partie de service. Vous trouverez dans le manu-el d'installation/d'utilisation des indications sur la manière de programmer des touches macro.

LED

Les LED d'envoi s'allument lorsqu'une touche de la partie de service est enfoncée. Lorsque la batterie de la partie de service doit être changée, la LED de statut de batterie faible s'allume en complément.

Changement de batterie

Retirez la plaque du socle de la partie de service et échangez la batterie se trouvant à l'intérieur contre une nouvelle batterie. Veuillez respecter la polarité des batteries. Refermez le boîtier en le clippant de nouveau sur le socle du boîtier.

Une alarme de sabotage sera déclenchée lorsque vous détacherez la partie de service de la plaque de socle. Si vous êtes relié à une centrale d'appel en cas d'urgence, avisez-la de la survenance de l'alarme de sabotage avant de changer les batteries. Annuler l'alarme de sabotage après le remplacement des batteries.	
Fréquence	868,65 MHz
Portée	Jusqu'à 50 m
Immunité HF	10V/m 80MHz-1GHz
Modulation	AM
Consommation d'électricité	env. 5 µA en stand-by
Batterie	CR123 3V Lithium
Durée de la batterie	env. 3 ans
Température d'exploitation	0°C – 55°C
Poids	280 g
Dim. (H x l x p)	122 x 162 x 30 mm

worden ingesteld dat u het systeem ook kunt inschakelen zonder uw gebruikerscode in te voeren. Met de macrotoetsen kunt u alleen het systeem activeren of een schakeluitgang aan-sturen. Alle andere functies kunt u uitsluitend uitvoeren met de toetsen op het bedieningspa-neel. Hoe u de macro's kunt programmeren vindt u in de installatie/bedieningshandleiding.

LED's

De signaal LED licht op als er een toets op het bedieningspaneel wordt gedrukt. De LED voor zwakke batterij licht ook op als de batterij voor het bedieningspaneel moet worden vervangen.

Batterijen vervangen

Verwijder de bodemplaat van het bedieningspa-neel en vervang de batterij. Let daarbij op de pola-riteit van de batterij! Sluit de behuizing door deze weer in de clips op de bodemplaat te drukken.

Als u het bedieningspaneel van de bod-emplaat verwijdert wordt er een sabotagealarm gegeven. Indien u verbonden bent met een alarmdienst moet u deze informeren over het aanstaande sabotagealarm. Zet het sabotage-a-larm terug na het vervangen van de batterij.

Frequentie	868,65 MHz
Bereik	tot 50 m
HF afscherming	10V/m 80MHz-1GHz
Modulatie	AM
Stroomverbruik	ca. 5 µA standby
Batterij	CR123 3V Lithium
Levensduur	ca. 3 jaar
Bedrijfstemperatuur	0°C – 55°C
Gewicht	280 g
Afm. (H x B x D)	122 x 162 x 30 mm

udelukkende aktivere systemet eller styre en kontaktudgang. Alle øvrige funktioner kan kun udføres ved hjælp af betjeningspanelets tastatur. I installations-/betjeningsvejled-ningen kan du læse mere om, hvordan du programmerer makrotaster.

LED'er

Send-LED'en lyser, når man har trykket på en tast på betjeningspanelet. Hvis betjeningspa-nelets batteri skal udskiftes, lyser LED'en yderligere for den lave batteristatus.

Batteriskift

Fjern betjeningspanelets bundplade, og udskift det indsatte batteri med et nyt. Vær herved opmærksom på batteriets polaritet. Luk kabinettet igen ved at klikke det fast på bundpladen. Der udløses en sabotagealarm, hvis du fjerner betjeningspanelet fra bundpladen. Hvis du er tilsluttet til en alarmopkaldscentral, skal du informere denne om den kommende sabotagealarm, inden du skifter batteriet. Nul-stil sabotagealarmen efter batteriskiftet.

Frekvens	868,65 MHz
Rækkevidde	op til 50m
HF-immunitet	10V/m 80MHz-1GHz
Modulation	AM
Strømoptagelse	ca. 5 µA standby
Batteri	CR123 3V lithium
Batterilevetid	ca. 3 år
Driftstemperatur	0 °C – 55 °C
Vægt	280g
Mål (H x B x D)	122 x 162 x 30 mm